

Langues En Danger : Terrain, Documentation, Revitalisation

- projet transversal du laboratoire DDL -

E-mail: led-tldr@ish-lyon.cnrs.fr

Dans le prolongement du projet ANR AALLED "Afrique Amérique Latine Langues en danger" (2006-2009), ce projet, LED-TDR (responsables: Colette Grinevald et Michel Bert), a pour objet de participer à l'intellectualisation de la problématique des « LED », en coordination avec des partenaires se spécialisant dans ce domaine, à travers un vaste réseau national et international. Au sein du laboratoire DDL, les activités de recherche sont transversales aux axes *Description, typologie, variation* (DTV) et *Histoire et écologie des langues* (HELAN).

Terrain

Les terrains de travail sur langues en danger (LED) se concentrent dans deux aires en Amérique et en Afrique, et s'ouvrent sur de nouveaux domaines en Europe et en Asie - Pacifique.

PROJET RAMA *
rama (Chibchan)
Colette GRINEVALD (resp)
Bénédicte PIVOT
Aude SOUBRIER
Equipe au Nicaragua :
Barbara ASSADI
Maricela KAUFFMANN
Christian TORREZ

FOCUS BOLIVIE
Marine VUILLERMET *
ese ejja (Tacana)
Antoine GUILLAUME
reyesano (Tacana)
Pierric SANS
chiquitano (non classée)
Françoise ROSE
mojeño trinitario (Arawak)

Rhône-Alpes, France
francoprovençal et occitan (Indo-européen)
Michel BERT (resp.)
James Costa
Jean-Baptiste MARTIN
Bénédicte PIVOT

ANR SENELANGUES
S. ROBERT (resp., LACAN)
Partenaire 2 : DDL
Sylvie VOISIN (resp)
kobiana (Atlantique)
Alain Christian BASSENE
seereer-niominka et biafada (Atlantique)
Denis CREISELS
mandinka, maninka (Mande)
Marie RENAUDIER
seereer-sine (Atlantique)

GABON
Loike van der VEEN (resp.)
geviya (Bantu, B30)
Marion CHEUCLE
bekwil (Bantu, A80)
Leandro DI DOMENICO
Reconstruction historique
Lucie DOUGERE
shiwa (Bantu, A80)
Hadrien GELAS
punu (Bantu, B40)
Rebecca GROLLEMUND
okande, apindzi (Bantu, B30)
Soraya MOKRANI
kota-kele (Bantu, B20)
Pascale PAULIN
baka (Oubanguien)

TANZANIE
Sophie MANUS (resp.)
simakonde (Bantu, P23)
kitumbatu (Bantu, G43b)
Bertille COLLIGNON
chasu (Bantu, G22a)
Hadrien GELAS
kiswahili (Bantu, G40)

** Projets HRELP*

James COSTA
écossais (Indo-européen)

Natalia ERASO
tanimuca (Tukano)

Julien MEYER *
langues sifflées
Gaviao, Surui (Tupi)

Snezana KONDIC *
huastèque de San Francisco (Maya)

Marc PEAKE *
tojolab'al (Maya)

Natalia CACERES *
ye'kwana (Caribe)

Françoise ROSE
émérillon (Tupi-Guarani)

Cécile LUX
tetsrerret (Berbère)

Aude SOUBRIER
kposo (Niger-Congo / Kwa)

Noellie BON
stieng (Môn-khmer)

Anne-Laure DOTTE
iaai (Océanien)

Séance d'élicitation, *stieng*, Cambodge - mars 2009

Documentation

« Documentation » est ici pris dans sa nouvelle acception LED :

"The aim of a language documentation is to provide a comprehensive record of the linguistic practices characteristic of a given speech community" (Himmelman, 1998)

L'association avec ICAR enrichit les débats sur les notions de collecte, de construction et d'archivage de corpus (BDD CLAPI)

L'archivage de la documentation produite par LED-TDR se fait dans divers centres d'archives établis:

- Endangered Language Archives (ELAR-HRELP, SOAS Londres)
- Archives of Indigenous Languages of Latin America (AILLA, U-Texas)



Revitalisation

Le volet spécifique à la problématique de la revitalisation des LED est une innovation de ce projet.

Il comporte deux faces :

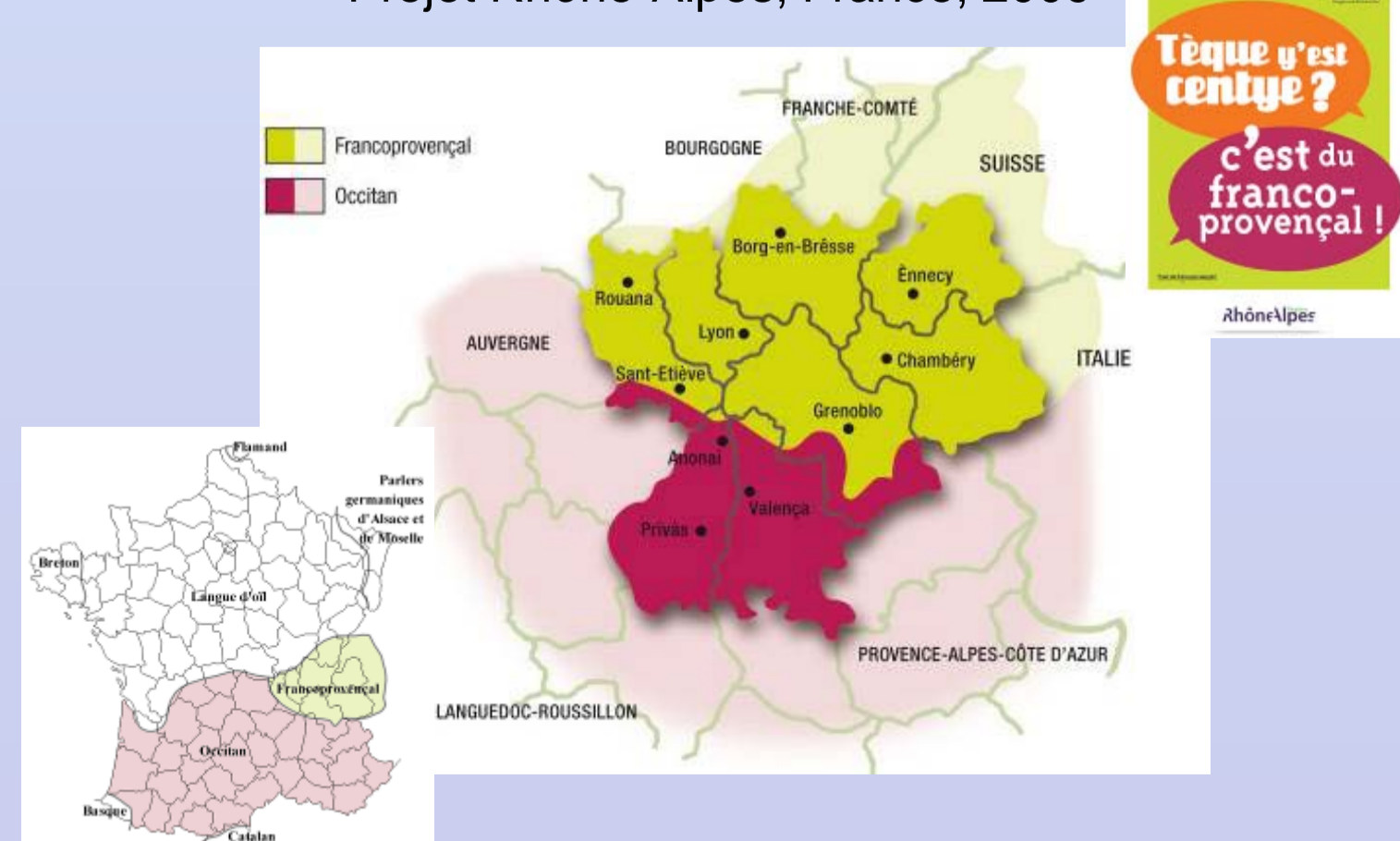
Participation aux débats théoriques sur la nature et la faisabilité de la revitalisation, et sur ses divers modes d'opération. Ces réflexions intégreront la dimension de retour aux communautés conçu dans une approche de développement durable.

Des activités de revitalisation sur le terrain portant sur l'expertise auprès des institutions et l'accompagnement des communautés ; la formation pour l'enseignement de LED ; la production de ressources documentaires et de matériaux didactiques adaptés.

Projet Rama, Nicaragua, mai 2008



Projet Rhône-Alpes, France, 2009



FORMATIONS

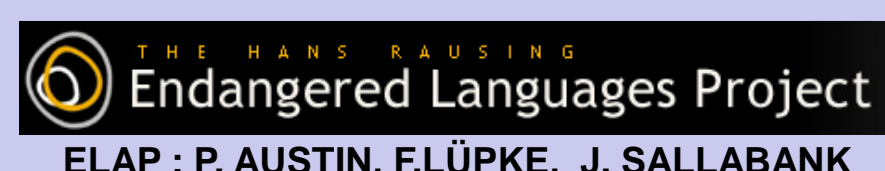
La spécialisation aux différents volets du travail sur LED se poursuivra à l'Université Lumière - Lyon 2 par :

une préparation intensifiée dans le cursus Licence/Master de Sciences du Langage, et dans le laboratoire DDL, à travers séminaires et ateliers pour permanents et étudiants (master et doctorat), avec accueil de chercheurs invités ;

la consolidation du consortium « 3L » entre
Lyon (DDL),
Londres (HRELP de SOAS)
Leiden (Department of Languages and Cultures of Africa),
et par l'organisation d'Universités internationales d'été et par la mise en place d'un Master international.



Principaux partenaires institutionnels



- The Leiden University Center for Linguistics (LUCL, Pays-Bas)
contact : M.MOUS
- Laboratoire d'Anthropologie (LABAN, UOB Gabon)
contact : R.MAYER
- Archives of Indigenous Languages of Latin America (AILLA, University of Texas, USA)
contact : H.JOHNSON
- Institute for Field Linguistics & Language Documentation (InField 2010, Oregon, USA)
contact : S.GILDEA
- Northwest Indian Language Institute (NILI, Oregon, USA)
contact : S.de LANCEY

Réseau international d'experts "Revitalisation"

Nancy DORIAN
Jane FREELAND
Spike GILDEA
Lenore GRENABLE
Leanne HINTON
Scott de LANCEY
Julia SALLABANK

Membre honoraire (Bryn Mawr College, Pennsylvania)
(University of Southampton)
(Infield-NSF, University of Oregon)
(University of Chicago)
(University of California, Berkeley)
(NILI, University of Oregon)
(ELAP HRELP, SOAS, London)

et Consortium for Training In Language Documentation and Conservation (CTILDC)

